

Sicherheitsinformationen für Schaufeln

Produktkategorie: Handwerkzeuge für Bau-, Garten- und Winterarbeiten

Hersteller

IDEALSPATEN-BREDT GmbH & Co. KG,
Goethestraße 27, 58313 Herdecke, Deutschland,
Telefon: +49 2330 601-01, E-Mail: info@idealspaten.com,
www.idealspaten.com

Unternehmensbeschreibung

IDEALSPATEN ist ein deutscher Hersteller von Handwerkzeugen für den Bau- und Gartenbereich und Hersteller im Sinne der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR). Seit 1899 fertigt das Unternehmen am Standort Herdecke Spaten, Schaufeln sowie weitere Bau- und Gartengeräte. Die Produktion erfolgt in industrieller Fertigung unter Einsatz manueller und automatisierter Prozesse. Das Sortiment umfasst verschiedene Qualitätsstufen sowie ergänzend gekennzeichnete Importprodukte.

Kontakt für Produkt- und Sicherheitsmeldungen

Hinweise, Fragen oder Meldungen zu Produkten oder zur Produktsicherheit können über die folgenden Kontaktwege an den Hersteller gerichtet werden:
E-Mail: info@idealspaten.com

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Werkzeug ist für den manuellen Materialtransport vorgesehen, insbesondere für Garten- und Erdarbeiten sowie für Schneeräumarbeiten im Winter
- Je nach Ausführung (z.B. spitz zulaufendes Schaufelblatt) ist das Werkzeug auch für manuelle Aufgrabungen in festen oder steinigen Böden vorgesehen
- Eine zweckfremde Nutzung (z.B. als Hebel- oder Schlagwerkzeug) ist zu vermeiden

Allgemeine Hinweise zur Nutzung und Sicherheit

- Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten, Stoß- oder Quetschbewegungen bei unsachgemäßer Verwendung
- Werkzeug nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden
- Übermäßige Hebelkräfte vermeiden
- Beim Arbeiten auf sicheren Stand und festen Halt achten und ausreichend Abstand zu anderen Personen halten

- Tragen persönlicher Schutzausrüstung empfohlen (z.B. Handschuhe, festes Schuhwerk)
- Auf eine ergonomische Nutzung achten, um körperliche Ermüdung sowie Verletzungen durch wiederholte Belastung oder unachtsame Handhabung zu vermeiden
- Nicht unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen verwenden
- Von Kindern fernhalten, sofern nicht ausdrücklich für Kinder bestimmt

Produktspezifische Sicherheitsinformationen (je nach Ausführung)

- Metallteile (Stahl/Leichtmetall): Schneidkanten können scharf sein → Schnittgefahr
- Holzstiele/Holzgriffe: Regelmäßig auf Risse, Lockerung oder Absplitterungen prüfen
- Lose oder beschädigte Stiele dürfen nicht verwendet werden, um Abrutschen des Werkzeugs oder Kontrollverlust zu vermeiden
- Fiberglasstiele: Elastischer/biegsamer als Holz – bei Überlastung jedoch spröde; der Stiel kann plötzlich brechen und Splitter bilden → Verletzungsgefahr
- Kunststoffteile: Vor Gebrauch auf Beschädigungen prüfen

Pflegehinweise

- Nach Gebrauch reinigen und trocken lagern
- Metallteile aus Stahl vor Korrosion schützen; bei Bedarf Rost entfernen und leicht einölen
- Holzteile prüfen; raue oder splinternde Stellen mit Schleifpapier glätten und anschließend leicht einölen

Lagerung

- Werkzeug sauber und trocken lagern – empfindliche Teile (z.B. Schneide oder Oberfläche) vor Beschädigung schützen
- Geräte mit einem Holzstiel an einem nicht zu warmen Ort aufbewahren, um Austrocknung, Lockerung oder Bruch zu vermeiden; bei Bedarf vor Gebrauch kurz befeuchten oder an einem regengeschützten Ort lagern
- Spitze oder scharfe Geräte sicher lagern – so aufbewahren, dass Verletzungen vermieden werden (z.B. Wandhalterung)

Reparatur, Ersatzteil- & Stieltausch

- Reparaturen nur mit geeigneten Werkzeugen durchführen
- Unsachgemäße Reparaturen können die Sicherheit beeinträchtigen
- Verwenden Sie beim Ersatzteilaustausch ausschließlich passende Originalteile von IDEALSPATEN
- Achtung – Verletzungsgefahr beim Stiel austausch! Dieser erfordert handwerkliches Geschick sowie geeignete Werkzeuge und darf nur mit einem passenden Ersatzstiel von IDEALSPATEN durchgeführt werden.

Entsorgungshinweis

- Das Produkt gemäß den geltenden lokalen Vorschriften entsorgen

Safety information

for shovels

Product category: Hand tools for construction, gardening and winter work

Manufacturer

IDEALSPATEN-BREDT GmbH & Co. KG,
Goethestraße 27, 58313 Herdecke, Germany,
Phone: +49 2330 601-01, E-Mail: info@idealspaten.com,
www.idealspaten.com

Company description

IDEALSPATEN is a German manufacturer of hand tools for the construction and gardening sectors and a manufacturer within the meaning of Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR). Since 1899, the company has been manufacturing spades, shovels and other construction and gardening tools at its Herdecke site. Production is carried out in industrial manufacturing using manual and automated processes. The product range includes various quality levels as well as additionally identified imported products.

Contact for product and safety notifications

Notes, questions or notifications regarding products or product safety may be addressed to the manufacturer via the following contact channels:

E-Mail: info@idealspaten.com

Intended use

- The tool is intended for manual material transport, in particular for gardening and earthworks as well as for snow clearing work in winter
- Depending on the design (e.g., pointed shovel blade), the tool is also intended for manual digging in compact or rocky soils
- Improper use (e.g., as a lever or striking tool) must be avoided

General instructions for use and safety

- Risk of injury due to sharp edges, impact or crushing movements in the event of improper use
- Use the tool only in technically perfect condition
- Avoid excessive levering forces
- When working, ensure a secure stance and firm grip and keep sufficient distance from other persons

- Wearing personal protective equipment is recommended (e.g. gloves, sturdy footwear)
- Pay attention to ergonomic use to avoid physical fatigue as well as injuries from repetitive strain or careless handling
- Do not use under the influence of alcohol, medication or drugs
- Keep away from children unless expressly intended for children

Product-specific safety information (depending on version)

- Metal parts (steel/light metal): cutting edges may be sharp → risk of cuts
- Wooden handles/wooden grips: check regularly for cracks, looseness or splinters
- Loose or damaged handles must not be used in order to avoid slipping of the tool or loss of control
- Fibreglass handles: more elastic/flexible than wood, but brittle when overloaded; the handle may break suddenly and form splinters → risk of injury
- Plastic parts: check for damage before use

Care instructions

- Clean after use and store in a dry place
- Protect steel metal parts against corrosion; remove rust if necessary and lightly oil
- Check wooden parts; smooth rough or splintering areas with sandpaper and then lightly oil

Storage

- Store tools clean and dry – protect sensitive parts (e.g., cutting edge or surface) from damage
- Keep tools with wooden handles in a cool place to prevent drying, loosening, or breakage; moisten briefly before use if necessary or store in a rain-protected area
- Store pointed or sharp tools safely – position them to prevent injuries (e.g., wall mount)

Repair, spare part replacement and handle replacement

- Carry out repairs only with suitable tools
- Improper repairs may impair safety
- When replacing spare parts, use only suitable original parts from IDEALSPATEN
- Caution – risk of injury when replacing the handle. This requires manual skill and suitable tools and may only be carried out with a suitable replacement handle from IDEALSPATEN.

Disposal information

- Dispose of the product in accordance with the applicable local regulations

Información de seguridad

para palas

Categoría de producto: Herramientas manuales para trabajos de construcción, jardinería y mantenimiento en invierno

Fabricante

IDEALSPATEN-BREDETT GmbH & Co. KG,
Goethestraße 27, 58313 Herdecke, Alemania,
Teléfono: +49 2330 601-01, Correo electrónico: info@idealspaten.com,
www.idealspaten.com

Descripción de la empresa

IDEALSPATEN es un fabricante alemán de herramientas manuales para el sector de la construcción y la jardinería y fabricante en el sentido del Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad general de los productos (GPSR). Desde 1899, la empresa fabrica en su sede de Herdecke palas, palas de carga y otros equipos de construcción y jardinería. La producción se realiza mediante fabricación industrial con el uso de procesos manuales y automatizados. El surtido incluye diferentes niveles de calidad, así como productos importados debidamente identificados como complementarios.

Contacto para notificaciones de productos y seguridad

Las indicaciones, preguntas o notificaciones relativas a productos o a la seguridad de los productos pueden dirigirse al fabricante a través de las siguientes vías de contacto:
Correo electrónico: info@idealspaten.com

Uso previsto

- La herramienta está prevista para el transporte manual de materiales, en particular para trabajos de jardinería y movimiento de tierra, así como para trabajos de retirada de nieve en invierno
- Dependiendo del diseño (por ejemplo, hoja de pala puntiaguda), la herramienta también está destinada a excavaciones manuales en suelos compactos o rocosos
- Debe evitarse un uso no destinado (por ejemplo, como palanca o herramienta de golpe)

Indicaciones generales de uso y seguridad

- Riesgo de lesiones por bordes afilados, movimientos de impacto o aplastamiento en caso de uso inadecuado
- Utilizar la herramienta únicamente en perfecto estado técnico
- Evitar fuerzas de palanca excesivas
- Al trabajar, asegurar una posición estable y un agarre firme, y mantener una distancia suficiente de otras personas

- Se recomienda el uso de equipos de protección individual (p.ej., guantes, calzado resistente)
- Prestar atención al uso ergonómico para evitar fatiga física así como lesiones por esfuerzos repetitivos o manipulación descuidada
- No utilizar bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas
- Mantener fuera del alcance de los niños, salvo que esté expresamente destinado a ellos

Información de seguridad específica del producto (según la versión)

- Piezas metálicas (acero/metal ligero): los bordes de corte pueden estar afilados → riesgo de corte
- Mangos y empuñaduras de madera: comprobar periódicamente si hay grietas, holguras o astillas
- No deben utilizarse mangos de madera sueltos o dañados para evitar el deslizamiento de la herramienta o la pérdida de control
- Mangos de fibra de vidrio: más elásticos y flexibles que la madera, pero frágiles en caso de sobrecarga; el mango puede romperse repentinamente y formar astillas → riesgo de lesiones
- Antes de su uso, comprobar las piezas de plástico por posibles daños

Instrucciones de mantenimiento

- Limpiar después de su uso y almacenar en un lugar seco
- Proteger las piezas metálicas de acero contra la corrosión; eliminar el óxido si es necesario y aceitar ligeramente
- Comprobar las piezas de madera; alisar las zonas ásperas o con astillas con papel de lija y, a continuación, aceitar ligeramente

Almacenamiento

- Almacenar las herramientas limpias y secas – proteger las partes sensibles (por ejemplo, filo o superficie) de daños
- Mantener las herramientas con mango de madera en un lugar fresco para evitar secado, aflojamiento o rotura; humedecer brevemente antes de usar si es necesario o almacenar en un lugar protegido de la lluvia
- Guardar herramientas puntiagudas o afiladas de forma segura – colocarlas de manera que se eviten lesiones (por ejemplo, soporte de pared)

Reparación, sustitución de piezas y cambio de mangos

- Realizar las reparaciones únicamente con herramientas adecuadas
- Las reparaciones inadecuadas pueden afectar a la seguridad
- Al sustituir piezas de repuesto, utilice exclusivamente piezas originales adecuadas de IDEALSPATEN
- Atención – riesgo de lesiones al sustituir el mango. Esto requiere habilidad artesanal y herramientas adecuadas y solo debe realizarse con un mango de repuesto adecuado de IDEALSPATEN.

Indicaciones para la eliminación

- Eliminar el producto de acuerdo con las normativas locales vigentes

Informations de sécurité

pour pelles à main

Catégorie de produit : outils à main pour travaux de construction, de jardin et d'hiver

Fabricant

IDEALSPATEN-BREDT GmbH & Co. KG,
Goethestraße 27, 58313 Herdecke, Allemagne,
Téléphone : +49 2330 601-01, E-mail : info@idealspaten.com,
www.idealspaten.com

Description de l'entreprise

IDEALSPATEN est un fabricant allemand d'outils à main pour le secteur de la construction et du jardinage et un fabricant au sens du règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (SGP). Depuis 1899, l'entreprise fabrique sur son site de Herdecke des pelles, des bûches ainsi que d'autres outils de construction et de jardin. La production est réalisée en fabrication industrielle avec des processus manuels et automatisés. La gamme comprend différents niveaux de qualité ainsi que des produits importés avec étiquetage complémentaire.

Contact pour les informations et notifications sur les produits

Les indications, questions ou notifications concernant les produits ou la sécurité des produits peuvent être adressées au fabricant par les moyens de contact suivants :
E-mail : info@idealspaten.com

Utilisation conforme à la destination

- L'outil est destiné au transport manuel de matériaux, en particulier pour les travaux de jardin et de terrassement ainsi que pour le déneigement en hiver
- Selon la version (par ex. lame de pelle pointue), l'outil est également destiné aux fouilles manuelles dans des sols durs ou caillouteux
- Toute utilisation détournée (par ex. comme levier ou outil de frappe) doit être évitée

Remarques générales sur l'utilisation et la sécurité

- Risque de blessures dû aux bords tranchants, aux mouvements de choc ou de pincement en cas d'utilisation incorrecte
- Utiliser l'outil uniquement en parfait état technique
- Éviter les forces de levier excessives
- Lors du travail, veiller à une position stable et un maintien ferme, et garder une distance suffisante avec les autres personnes

- Le port d'équipements de protection individuelle est recommandé (par ex. gants, chaussures solides)
- Veiller à une utilisation ergonomique pour éviter la fatigue physique ainsi que les blessures dues à des efforts répétitifs ou à une manipulation imprudente
- Ne pas utiliser sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues
- Tenir hors de portée des enfants, sauf si le produit est expressément destiné aux enfants

Informations de sécurité spécifiques au produit (selon la version)

- Pièces métalliques (acier / métal léger) : les arêtes tranchantes peuvent être coupantes → risque de coupure
- Manches / poignées en bois : vérifier régulièrement les fissures, le desserrement ou les éclats
- Les manches desserrés ou endommagés ne doivent pas être utilisés afin d'éviter le glissement de l'outil ou la perte de contrôle
- Manches en fibre de verre : plus élastiques / flexibles que le bois – mais cassants en cas de surcharge ; le manche peut se casser soudainement et créer des éclats → risque de blessure
- Pièces en plastique : vérifier les dommages avant utilisation

Conseils d'entretien

- Nettoyer après usage et ranger au sec
- Protéger les parties métalliques en acier contre la corrosion ; retirer la rouille si nécessaire et huiler légèrement
- Contrôler les parties en bois ; lisser les zones rugueuses ou éclatées avec du papier de verre et huiler légèrement ensuite

Stockage

- Ranger les outils propres et au sec – protéger les parties sensibles (par ex. tranchant ou surface) contre les dommages
- Conserver les appareils avec un manche en bois dans un endroit pas trop chaud afin d'éviter le dessèchement, le desserrage ou la casse ; humidifier légèrement avant usage si nécessaire ou stocker à l'abri de la pluie
- Ranger les outils pointus ou tranchants en toute sécurité – stockage de manière à éviter les blessures (par ex. support mural)

Réparation, remplacement de pièces détachées & de manches

- Effectuer les réparations uniquement avec des outils appropriés
- Les réparations inappropriées peuvent compromettre la sécurité
- Lors du remplacement de pièces détachées, n'utiliser que des pièces d'origine adaptées IDEALSPATEN
- Attention – risque de blessure lors du remplacement du manche ! Cela nécessite un savoir-faire manuel et des outils appropriés et ne doit être effectué qu'avec un manche de rechange adapté d'IDEALSPATEN.

Consignes d'élimination

- Éliminer le produit conformément aux réglementations locales en vigueur

Veiligheidsinformatie voor Schoppen/Spaden

Productcategorie: Handgereedschap voor bouw-, tuin- en winterwerkzaamheden

Fabrikant

IDEALSPATEN-BREDT GmbH & Co. KG,
Goethestraße 27, 58313 Herdecke, Duitsland,
Telefoon: +49 2330 601-01, E-mail: info@idealspaten.com,
www.idealspaten.com

Bedrijfsbeschrijving

IDEALSPATEN is een Duitse fabrikant van handgereedschap voor de bouw- en tuinsector en een fabrikant in de zin van Verordening (EU) 2023/988 betreffende de algemene productveiligheid (GPSR). Sinds 1899 produceert het bedrijf op de locatie Herdecke spaden, scheppen en andere bouw- en tuingereedschappen. De productie vindt plaats in industriële productie met gebruik van handmatige en geautomatiseerde processen. Het assortiment omvat verschillende kwaliteitsniveaus evenals aanvullend gemarkeerde geïmporteerde producten.

Contact voor product- en veiligheidsmeldingen

Tips, vragen of meldingen over producten of productveiligheid kunnen via de volgende contactmogelijkheden aan de fabrikant worden gericht:
E-mail: info@idealspaten.com

Bestemmingsgebruik

- Het gereedschap is bedoeld voor handmatig materiaaltransport, met name voor tuin- en grondwerken en sneeuwruimen in de winter
- Afhankelijk van de uitvoering (bijv. puntvormig schopblad) is het gereedschap ook geschikt voor handmatige opgravingen in harde of stenige grond
- Oneigenlijk gebruik (bijv. als hef- of slaggereedschap) moet worden vermeden

Algemene aanwijzingen voor gebruik en veiligheid

- Gevaar voor letsel door scherpe randen, stoot- of knelbewegingen bij onjuist gebruik
- Gereedschap alleen in technisch perfecte staat gebruiken
- Overmatige hefkrachten vermijden
- Bij het werken zorgen voor een veilige stand en stevig houvast en voldoende afstand tot andere personen houden

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen aanbevolen (bijv. handschoenen, stevige schoenen)
- Let op ergonomisch gebruik om lichamelijke vermoeidheid en letsel door herhaalde belasting of onzorgvuldig gebruik te vermijden
- Niet gebruiken onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs
- Buiten bereik van kinderen houden, tenzij expliciet voor kinderen bedoeld

Productspecifieke veiligheidsinformatie (afhankelijk van uitvoering)

- Metalen onderdelen (staal/lichte legering): snijkanten kunnen scherp zijn → snijgevaar
- Houten stelen/handgrepen: regelmatig controleren op scheuren, loskomen of afsplinteringen
- Losse of beschadigde stelen mogen niet worden gebruikt om wegglijden van het gereedschap of verlies van controle te voorkomen
- Glasvezelstelen: elastischer/buigzamer dan hout – bij overbelasting echter bros; de steel kan plots breken en splinters veroorzaken → letselgevaar
- Kunststofonderdelen: voor gebruik controleren op beschadigingen

Onderhoudsaanwijzingen

- Na gebruik reinigen en droog opslaan
- Metalen onderdelen van staal tegen corrosie beschermen; indien nodig roest verwijderen en licht oliën
- Houten onderdelen controleren; ruwe of afsplinterende plekken gladschuren en daarna licht oliën

Opslag

- Gereedschap schoon en droog opslaan – kwetsbare onderdelen (bijv. snijkant of oppervlak) tegen beschadiging beschermen
- Apparaten met houten steel op een niet te warme plaats bewaren om uitdrogen, loskomen of breuk te voorkomen; indien nodig voor gebruik kort bevochtigen of op een regenbeschermde plaats opslaan
- Puntige of scherpe apparaten veilig opslaan – zo bewaren dat letsel wordt voorkomen (bijv. wandhouder)

Reparatie, onderdelen- & steelwissel

- Reparaties alleen uitvoeren met geschikt gereedschap
- Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen de veiligheid beïnvloeden
- Gebruik bij het vervangen van onderdelen uitsluitend passende originele onderdelen van IDEALSPATEN
- Let op – letselgevaar bij steelwissel! Dit vereist vakmanschap en geschikt gereedschap en mag alleen met een passende vervangsteel van IDEALSPATEN worden uitgevoerd.

Afvalinstructie

- Het product afvoeren volgens de geldende lokale voorschriften

Informacje dotyczące bezpieczeństwa dla łopat

Kategoria produktu: Narzędzia ręczne do prac budowlanych, ogrodowych i zimowych

Producent

IDEALSPATEN-BREDT GmbH & Co. KG,
Goethestraße 27, 58313 Herdecke, Niemcy,
Telefon: +49 2330 601-01, E-mail: info@idealspaten.com,
www.idealspaten.com

Opis firmy

IDEALSPATEN jest niemieckim producentem narzędzi ręcznych do budownictwa i ogrodnictwa oraz producentem w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Od 1899 roku firma w siedzibie w Herdecke produkuje łopaty, szufle oraz inne narzędzia budowlane i ogrodowe. Produkcja odbywa się w warunkach przemysłowych przy użyciu procesów manualnych i zautomatyzowanych. Asortyment obejmuje różne poziomy jakości oraz dodatkowo oznakowane produkty importowane.

Kontakt w sprawie informacji i zgłoszeń dotyczących produktów

Uwagi, pytania lub zgłoszenia dotyczące produktów lub bezpieczeństwa produktów można kierować do producenta za pośrednictwem następujących kanałów kontaktowych:
E-mail: info@idealspaten.com

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Narzędzie przeznaczone jest do ręcznego transportu materiałów, w szczególności do prac ogrodowych i ziemnych oraz do odśnieżania zimą
- W zależności od wersji (np. szpadel z ostrym zakończeniem łopaty) narzędzie nadaje się również do ręcznych wykopów w twardych lub kamienistych glebach
- Należy unikać użycia niezgodnego z przeznaczeniem (np. jako narzędzie dźwigniowe lub uderzeniowe)

Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa

- Ryzyko urazu spowodowanego ostrymi krawędziami, uderzeniami lub przyciskaniem przy niewłaściwym użyciu
- Używać narzędzia tylko w stanie technicznie dobrym
- Unikać nadmiernego użycia dźwigni
- Podczas pracy zachować stabilną pozycję i pewny chwyt oraz utrzymywać odpowiednią odległość od innych osób

- Zaleca się stosowanie osobistych środków ochrony (np. rękawice, solidne obuwie)
- Zachować ergonomiczne użytkowanie, aby uniknąć zmęczenia fizycznego oraz urazów spowodowanych powtarzalnym obciążeniem lub nieuważnym użyciem
- Nie używać pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków
- Trzymać z dala od dzieci, chyba że produkt jest wyraźnie przeznaczony dla dzieci

Specyficzne informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu (w zależności od wersji)

- Części metalowe (stal/lekki metal): Ostrza mogą być ostre → ryzyko skaleczenia
- Drewniane trzonki/uchwyty: regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, poluzowań lub odprysków
- Luźne lub uszkodzone trzonki nie mogą być używane, aby uniknąć poślizgnięcia narzędzia lub utraty kontroli
- Trzonki z włókna szklanego: bardziej elastyczne/giętkie niż drewno – przy przeciążeniu jednak kruche; trzonek może nagle pęknąć i tworzyć odpryski → ryzyko urazu
- Części z tworzywa sztucznego: sprawdzić przed użyciem pod kątem uszkodzeń

Wskazówki dotyczące konserwacji

- Po użyciu oczyścić i przechowywać w suchym miejscu
- Części metalowe ze stali chronić przed korozją; w razie potrzeby usunąć rdzę i lekko natłuścić
- Elementy drewniane sprawdzać; szorstkie lub odpryskujące miejsca wygładzić papierem ściernym i lekko natłuścić

Przechowywanie

- Narzędzie przechowywać czyste i suche – chronić części wrażliwe (np. ostrze lub powierzchnię) przed uszkodzeniem
- Urządzenia z trzonkiem drewnianym przechowywać w miejscu nieprzeznaczonym, aby uniknąć wysychania, poluzowania lub pęknięcia; w razie potrzeby przed użyciem lekko zwilżyć lub przechowywać w miejscu osłoniętym od deszczu
- Ostrza lub ostre narzędzia przechowywać w sposób bezpieczny, aby uniknąć urazów (np. uchwyty ścienne)

Naprawa, wymiana części zamiennych i trzonka

- Naprawy wykonywać wyłącznie przy użyciu odpowiednich narzędzi
- Nieprawidłowe naprawy mogą wpłynąć na bezpieczeństwo
- Przy wymianie części zamiennych stosować wyłącznie odpowiednie oryginalne części IDEALSPATEN
- Uwaga – ryzyko urazu przy wymianie trzonka! Wymaga umiejętności rzemieślniczych oraz odpowiednich narzędzi i może być wykonana wyłącznie z odpowiednim trzonkiem IDEALSPATEN.

Wskazówki dotyczące utylizacji

- Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi

Informazioni sulla sicurezza

per pale

Categoria di prodotti: Utensili manuali per lavori in edilizia, giardinaggio e attività invernali

Produttore

IDEALSPATEN-BREDT GmbH & Co. KG,
Goethestraße 27, 58313 Herdecke, Germania,
Telefono: +49 2330 601-01, E-mail: info@idealspaten.com,
www.idealspaten.com

Descrizione dell'azienda

IDEALSPATEN è un produttore tedesco di utensili a mano per l'edilizia e il giardinaggio e un produttore ai sensi del Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Dal 1899 l'azienda produce presso lo stabilimento di Herdecke pale, vanghe e altri strumenti per l'edilizia e il giardinaggio. La produzione avviene in modalità industriale con processi manuali e automatizzati. La gamma comprende diversi livelli di qualità e, in aggiunta, prodotti importati con etichettatura specifica.

Contatti per segnalazioni su prodotti e sicurezza

Indicazioni, domande o segnalazioni riguardanti i prodotti o la sicurezza dei prodotti possono essere indirizzate al produttore tramite i seguenti contatti:
E-mail: info@idealspaten.com

Uso conforme alla destinazione

- L'utensile è destinato al trasporto manuale di materiali, in particolare per lavori di giardinaggio e scavo, nonché per lo sgombero della neve in inverno
- A seconda della versione (es. pala a punta affilata), l'utensile può essere utilizzato anche per scavi manuali in terreni compatti o rocciosi
- Evitare un uso improprio (es. come leva o utensile da colpo)

Indicazioni generali per l'uso e la sicurezza

- Pericolo di lesioni dovuto a bordi affilati, urti o schiacciamenti in caso di uso improprio
- Utilizzare l'utensile solo se in condizioni tecniche perfette
- Evitare forze di leva eccessive
- Assicurarsi di avere una posizione stabile e sicura durante il lavoro e mantenere una distanza sufficiente dalle altre persone

- Si consiglia di indossare dispositivi di protezione individuale (es. guanti, calzature robuste)
- Prestare attenzione a un utilizzo ergonomico per evitare affaticamento fisico e lesioni da sforzo ripetuto o uso distratto
- Non utilizzare sotto l'influenza di alcol, farmaci o droghe
- Tenere lontano dai bambini, salvo se espressamente destinato a loro

Informazioni di sicurezza specifiche per prodotto (a seconda della versione)

- Parti metalliche (acciaio/alluminio leggero): i bordi taglienti possono essere affilati → rischio di taglio
- Manici/manici in legno: controllare regolarmente crepe, allentamenti o scheggiature
- Manici allentati o danneggiati non devono essere usati per evitare scivolamenti dell'utensile o perdita di controllo
- Manici in fibra di vetro: più elastici/flessibili del legno – ma fragili in caso di sovraccarico; il manico può rompersi improvvisamente e produrre schegge → rischio di lesioni
- Parti in plastica: verificare eventuali danni prima dell'uso

Istruzioni per la manutenzione

- Pulire dopo l'uso e conservare asciutto
- Proteggere le parti metalliche in acciaio dalla corrosione; se necessario rimuovere la ruggine e ungere leggermente
- Controllare le parti in legno; levigare con carta abrasiva eventuali superfici ruvide o scheggiate e successivamente ungere leggermente

Conservazione

- Conservare l'utensile pulito e asciutto – proteggere le parti sensibili (ad es. bordo o superficie) da danneggiamenti
- Conservare gli utensili con manico in legno in un luogo non eccessivamente caldo, per evitare essiccazione, allentamento o rottura; se necessario, inumidire brevemente prima dell'uso o conservare in un luogo protetto dalla pioggia
- Conservare in modo sicuro gli utensili appuntiti o taglienti – riporli in modo da evitare lesioni (ad es. supporto a parete)

Riparazione, sostituzione di pezzi di ricambio & manico

- Eseguire le riparazioni solo con utensili adeguati
- Riparazioni improprie possono compromettere la sicurezza
- Durante la sostituzione dei pezzi di ricambio, utilizzare esclusivamente parti originali IDEALSPATEN compatibili
- Attenzione – rischio di lesioni durante la sostituzione del manico! Questa operazione richiede abilità manuali e utensili adeguati e deve essere eseguita solo con un manico di ricambio IDEALSPATEN compatibile

Indicazioni per lo smaltimento

- Smaltire il prodotto secondo le normative locali vigenti

Säkerhetsinformation för skopor

Produktkategori: Handverktyg för bygg-, trädgårds- och vinterarbete

Tillverkare

IDEALSPATEN-BREDT GmbH & Co. KG,
Goethestraße 27, 58313 Herdecke, Tyskland,
Telefon: +49 2330 601-01, E-post: info@idealspaten.com,
www.idealspaten.com

Företagsbeskrivning

IDEALSPATEN är en tysk tillverkare av handverktyg för bygg- och trädgårdssektorn och en tillverkare i enlighet med förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). Sedan 1899 tillverkar företaget på platsen i Herdecke spadar, skyfflar samt andra bygg- och trädgårdsverktyg. Produktionen sker i industriell skala med både manuella och automatiserade processer. Sortimentet omfattar olika kvalitetsnivåer samt kompletterande importerade produkter med märkning.

Kontakt för produkt- och säkerhetsanmälningar

Anmärkningar, frågor eller meddelanden om produkter eller produktsäkerhet kan riktas till tillverkaren via följande kontaktvägar:
E-post: info@idealspaten.com

Avsedd användning

- Verktyget är avsett för manuell materialtransport, särskilt för trädgårds- och jordarbeten samt för snöröjning på vintern
- Beroende på utförande (t.ex. spetsigt skopblad) är verktyget också avsett för manuella uppgrävningar i fast eller stenig mark
- Felaktig användning (t.ex. som hävstångs- eller slaginstrument) ska undvikas

Allmänna anvisningar om användning och säkerhet

- Risk för skador från vassa kanter, stöt- eller klämrörelser vid felaktig användning
- Använd verktyget endast i tekniskt gott skick
- Undvik överdrivna hävstångskrafter
- Vid arbete, säkerställ stabil ställning och fast grepp samt håll tillräckligt avstånd till andra personer

- Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. handskar, stadiga skor)
- Tänk på ergonomisk användning för att undvika fysisk utmattning samt skador genom upprepad belastning eller oaktsam hantering
- Använd inte under påverkan av alkohol, mediciner eller droger
- Håll utom räckhåll för barn, om det inte uttryckligen är avsett för barn

Produktspecifika säkerhetsinformationer (beroende på utförande)

- Metallkomponenter (stål/lättmetall): Skäreggar kan vara vassa → Risk för skärskador
- Träskaft/trähandtag: Kontrollera regelbundet för sprickor, lossning eller flisning
- Lösa eller skadade skaft får inte användas för att undvika att verktyget glider eller kontrollförlust
- Glasfiber- eller fiberskaft: Mer elastiska/böjliga än trä – vid överbelastning dock spröda; skaftet kan plötsligt gå av och ge splitter → Risk för skador
- Plastdelar: Kontrollera efter skador före användning

Skötselansvisningar

- Rengör efter användning och förvara torrt
- Skydda ståldelar mot korrosion; vid behov ta bort rost och olja lätt
- Kontrollera trädelar; jämna ut grova eller flisiga ytor med sandpapper och olja lätt

Förvaring

- Förvara verktyget rent och torrt – skydda känsliga delar (t.ex. egg eller yta) mot skador
- Verktyg med trähandtag förvaras på en inte alltför varm plats för att undvika uttorkning, lossning eller brott; vid behov fukta lätt före användning eller förvara under skydd mot regn
- Förvara spetsiga eller vassa verktyg säkert – så att skador undviks (t.ex. väggfäste)

Reparation, reservdel- & skaftbyte

- Utför reparationer endast med lämpliga verktyg
- Felaktiga reparationer kan äventyra säkerheten
- Vid byte av reservdelar använd endast passande originaldelar från IDEALSPATEN
- Varning – Risk för skador vid skaftbyte! Kräver hantverksskicklighet och lämpliga verktyg och får endast utföras med passande reservskaft från IDEALSPATEN.

Avfallshantering

- Kassera produkten enligt gällande lokala föreskrifter